

EXAME NACIONAL DO ENSINO SECUNDÁRIO

12.º Ano de Escolaridade (Decreto-Lei n.º 286/89, de 29 de Agosto)

Cursos Gerais

Nível de continuação — 6 anos de aprendizagem — 3 horas semanais

Duração da prova: 120 minutos
19981.ª FASE
2.ª CHAMADA

PROVA ESCRITA DE ALEMÃO

COTAÇÕES

I

A. (9 × 5)	45 pontos
B. (5 × 7)	35 pontos
		80 pontos

II

A. (3 × 5)	15 pontos
B. (3 × 5)	15 pontos
		30 pontos

III

.....	(2 × 15)	30 pontos
		30 pontos

IV

.....		60 pontos
		60 pontos

TOTAL 200 pontos

V.S.F.F.

301/C/1

CRITÉRIOS DE CLASSIFICAÇÃO

I

A. Certo/Errado

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Chave:

1.	2.	3.	4.	5.	6.	7.	8.	9.
R	F	R	F	R	F	R	F	R

Respostas:

2. „in denen die Griechen oder ihre Nachfahren Tempel... errichtet hatten.“
4. „warum die Jungen so schallend lachten.“
6. „Die 8b hatte für Şerefs Motive keinerlei Verständnis. Schleimer,... riefen sie ihm zu – wie immer.“
8. „Da schrien sie alle nach der Integration der Türken.“

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Conteúdo e forma correctos: 7 pontos
Conteúdo certo, forma incorrecta: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 5 pontos por questão
Conteúdo errado: 0 pontos

A cópia do texto implica um desconto de 2 pontos por questão.

Algumas respostas admissíveis:

1. Şeref ist ein türkischer Schüler in einer deutschen Klasse. Er ist ein sehr guter Schüler, der sich zu integrieren versucht. Es wird ihm bewußt, daß er anders und besser ist als seine deutschen Mitschüler, die ihn deshalb nicht aufnehmen wollen.
2. Seine Eltern haßten die Griechen, und er wollte verstehen warum.
3. Weil er ein besonders fleißiger Schüler ist, immer Interesse zeigt und alles macht, was die Lehrer verlangen. Außerdem ist er ein Ausländer, ein Türke.
4. Als Ausländer muß er sich mehr anstrengen als die Deutschen, um in der deutschen Gesellschaft anerkannt zu werden, aber in der Schule wird er gerade deswegen von seinen Mitschülern ausgegrenzt und fühlt sich allein.
5. * (resposta subjectiva)

II

A. Certo/Errado

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Respostas:

1. „... Lehrer, der sie voller Eifer zur hohen Kunst bekehren wollte.“
2. „Eine solche Gelegenheit... wollte er sich nicht entgehen lassen.“
3. „da machte es doch *Klick* bei ihm.“

B. Certo/Errado/Parcialmente certo

Questão certa: 5 pontos
Questão errada: 0 pontos

Chave:

1. Die Schüler, denen Herr Kuhn die Akropolis zeigen wollte, benahmen sich schlecht.
2. Um in Deutschland eine Chance zu haben, mußte er gut sein./Um eine Chance in Deutschland zu haben, mußte er gut sein.
3. Şeref wollte mehr über die Griechen wissen, obwohl/weil seine Familie die Griechen haßte.

Crítérios a observar:

A falta de vírgula implica o desconto de 0,5 pontos.

Pontos a atribuir:

- Item 1: forma correcta do pronome relativo – 2 pontos; transposição do predicado – 3 pontos.
- Item 2: infinitivo com «zu» – 2 pontos; inversão – 1 ponto; substituição de «keine» por «eine» – 2 pontos.
- Item 3: selecção da conjunção correcta – 2 pontos; transposição do predicado – 3 pontos.

III

Dado que este grupo requer respostas de índole pessoal, dever-se-á valorizar essencialmente a fundamentação da resposta, pelo que o peso da correcção linguística deverá ser relativo à sua contribuição para a clareza da mensagem.

Opinião fundamentada com correcção linguística: 15 pontos

Opinião fundamentada com incorrecções linguísticas: desconto de 1 ponto por erro até ao máximo de 8 pontos por questão.

Opinião não fundamentada: respostas lacónicas do tipo „Das meine ich auch.“/„Das stimmt.“/„Das ist wahr“: 1 ponto

Não observância da questão: 0 pontos

IV

A um texto que não respeite o tema proposto será atribuída a classificação de 0 pontos.

Um texto que não satisfaça o número de palavras pedido terá o desconto máximo de 8 pontos. O mesmo erro será penalizado **apenas uma vez**.

Os critérios a seguir indicados deverão ser considerados em função do tipo de texto produzido pelo examinando.

O corrector deverá considerar primeiramente o **carácter global do texto** e avaliá-lo em seguida de acordo com os seguintes parâmetros:

- a) Conteúdo e organização 40 pontos
b) Correcção linguística 20 pontos

V.S.F.F.

301/C/3

a) CONTEÚDO E ORGANIZAÇÃO

<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível muito bom Com título original e apropriado; adequado ao tema, globalmente criativo, coerente, coeso e claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; fluente e com sintaxe completa e variada; com vocabulário rico e variado.	40 a 37 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível bom Com título original e apropriado; adequado ao tema, original, com encadeamento coerente, claro; com introdução, desenvolvimento e conclusão; com certa fluência e com sintaxe variada; com vocabulário preciso e rico.	36 a 28 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível suficiente Com título apropriado; adequado ao tema, embora com alguma incoerência; sem introdução ou conclusão; com sintaxe pouco variada e vocabulário pouco diferenciado e simples.	27 a 20 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível medíocre Com título pobre; pouco adequado ao tema, com sequência lacunar ou repetitiva, pouco claro; com sintaxe simples e quase sem variantes; vocabulário insuficiente, redundante.	19 a 10 pontos
<ul style="list-style-type: none">• Texto de nível mau Com título pouco adequado ou sem título, com desvio ao tema e desenvolvimento incompleto, com articulação deficiente, confuso e lacónico; construção sintáctica deficiente e inadequada; com vocabulário deficiente, limitado; com passagens retiradas do texto.	9 a 1 pontos
Texto com incorrecções linguísticas graves que o tornam incompreensível.	0 pontos

b) CORRECÇÃO LINGUÍSTICA

Para assegurar uma maior objectividade e fiabilidade nos critérios, deverá o corrector distinguir os tipos de erro e atribuir-lhes o respectivo peso, de acordo com a tabela:

Tipos de erro	Peso
• léxico-semântico	1
• morfosintáctico	1
• de ortografia	0,5
• de pontuação	0,5

Passos a seguir para atribuição da % de erro:

1. Fazer a soma ponderada dos erros.

Ex.: erros de tipo léxico-semântico	2 erros × peso 1	= 2
erros de tipo morfosintáctico	6 erros × peso 1	= 6
erros de ortografia	3 erros × peso 0,5	= 1,5
erros de pontuação	2 erros × peso 0,5	= 1
	Total de erros com ponderação:	10,5 erros

2. Calcular o índice (%) de erros, de acordo com o número de palavras do texto, usando a seguinte fórmula:

$$\frac{\text{N.º de erros com ponderação} \times 100}{\text{N.º de palavras}}$$

Ex.:

$$\frac{10,5 \times 100}{130} = 8\%$$

3. Aplicar a seguinte tabela de classificação:

Índice de erros	Pontos
0 - 1%	20
2 - 3%	19
4 - 5%	18
6 - 7%	17
8 - 9%	16
10 - 11%	15
12 - 13%	14
14 - 15%	13
16 - 17%	12
18 - 19%	11
20%	10
21 - 23%	9
24 - 26%	8
27 - 29%	7
30 - 32%	6
33 - 35%	5
36 - 38%	4
39 - 41%	3
42 - 45%	2
46 - 49%	1
50%	0

Ex.: serão atribuídos 10 pontos a um texto com 20% de erros.
Um texto com 50% de erros, ou mais, terá a cotação de zero neste parâmetro.